



25 CARTES de GUERRE



WAR COLUMN MOVEMENT
East: 1
West: 2

War Event
While in-play:
Alert Pickets. TACTICS and LORDS OF THE PLAINS effects inoperative while this card is in-play.
W01

MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE
Est : 1
Ouest : 2

ÉVÈNEMENT DE GUERRE
Pendant quelle est en jeu :
Alerte aux piquets. Les effets des Cartes Culturelles Tactics et Lords of the Plains sont inopérantes pendant que cette carte est en jeu.
W01

WAR COLUMN MOVEMENT
East: 1
West: 1
North: 1

War Event
When revealed:
Fast-moving column.
Draw another War Card and check for movement only. Do not roll to reduce War Column strength; do not draw another event.
W03

MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE
Est : 1
Ouest : 1
Nord : 1

ÉVÈNEMENT DE GUERRE
Quand elle est révélée :
Une Colonne se déplaçant rapidement.
Tirez une autre Carte de Guerre et contrôlez pour la partie mouvement seulement. Ne lancez pas le dé pour réduire la force de la Colonne de Guerre ; ne tirez pas un autre événement.
Note de Joël : voir FAQ - clarification W03

WAR COLUMN MOVEMENT
East: 1
West: 1
North: 1

War Event
Countermeasure Action:
Steal their mounts!
Spend up to 3MPs in a War Space with 1 Band. For each MP spent, reduce War Column strength.
W05

MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE
Est : 1
Ouest : 1
Nord : 1

ÉVÈNEMENT DE GUERRE
Actions de Contre-Mesures :
Volent leurs montures !
Dépensez jusqu'à 3MPs dans un Espace de Guerre avec 1 Bande. Pour chaque MP dépensé, réduisez la force de la Colonne de Guerre.
W05

WAR COLUMN MOVEMENT
East: 1
West: 2

War Event
While in-play:
Alert Pickets. TACTICS and LORDS OF THE PLAINS effects inoperative while this card is in-play.
W02

MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE
Est : 1
Ouest : 2

ÉVÈNEMENT DE GUERRE
Pendant quelle est en jeu :
Alerte aux piquets. Les effets des Cartes Culturelles Tactics et Lords of the Plains sont inopérantes pendant que cette carte est en jeu.
W02

WAR COLUMN MOVEMENT
East: 1
West: 1
North: 1

War Event
When revealed:
Fast-moving column.
Draw another War Card and check for movement only. Do not roll to reduce War Column strength; do not draw another event.
W04

MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE
Est : 1
Ouest : 1
Nord : 1

ÉVÈNEMENT DE GUERRE
Quand elle est révélée :
Une Colonne se déplaçant rapidement.
Tirez une autre Carte de Guerre et contrôlez pour la partie mouvement seulement. Ne lancez pas le dé pour réduire la force de la Colonne de Guerre ; ne tirez pas un autre événement.
Note de Joël : voir FAQ - clarification W04

WAR COLUMN MOVEMENT
East: 1
West: 1
North: 1

War Event
Countermeasure Action:
Steal their mounts!
Spend up to 3MPs in a War Space with 1 Band. For each MP spent, reduce War Column strength.
W06

MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE
Est : 1
Ouest : 1
Nord : 1

ÉVÈNEMENT DE GUERRE
Actions de Contre-Mesures :
Volent leurs montures !
Dépensez jusqu'à 3MPs dans un Espace de Guerre avec 1 Bande. Pour chaque MP dépensé, réduisez la force de la Colonne de Guerre.
W06



25 CARTES de GUERRE



WAR COLUMN MOVEMENT
East: 1
West: 1
North: 1

MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE
Est : 1
Ouest : 1
Nord : 1

War Event
Countermeasure Action:
Draw them off. After a Band is marked as Finished in a space adjacent to a War Space, move the War Column into that Band's space (not across dashed lines), then place the Band into nearest Rancheria Resources box (player's choice if >1). W07

ÉVÈNEMENT DE GUERRE
Actions de Contre-Mesures :
"Passent sous le nez"
Après qu'une Bande soit marquée comme finie dans un espace adjacent à une Colonne de Guerre, déplacez la Colonne de Guerre dans l'espace de cette Bande (ne franchissez pas les lignes en pointillés), puis placez la Bande dans la zone de Ressources de la Rancheria la plus proche (au choix du joueur si > 1).

W07

WAR COLUMN MOVEMENT
South: 2
West: 1

MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE
Sud : 2
Ouest : 1

War Event
When revealed: Surprise Attack!
Highest strength War Column within 2 spaces of and not in same space as a Rancheria, Allied Tribe or Band, (if >1 War Column qualifies, use random selection) is placed into nearest space containing a Rancheria, Ally, or Band (Priority: Rancheria first, then Ally, then Band). W09

ÉVÈNEMENT DE GUERRE
Quand elle est révélée: Attaque Surprise !
La Colonne de Guerre avec la plus grande force à portée de 2 espaces d'une et pas dans le même espace qu'une Rancheria, une Tribu Alliée ou une Bande (si > 1 de Colonnes de Guerre concernées, utilisez la sélection aléatoire) est placée dans l'espace le plus près d'une Rancheria, d'une Alliée, ou d'une Bande (en priorité : en premier la Rancheria, puis l'Alliée, et enfin la Bande).

W09

Note de Joël : voir FAQ partie Errata.

WAR COLUMN MOVEMENT
South: 2
West: 1

MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE
Sud : 2
Ouest : 1

War Event
When revealed: Surprise Attack!
Highest strength War Column within 2 spaces of and not in same space as a Rancheria, Allied Tribe or Band, (if >1 War Column qualifies, use random selection) is placed into nearest space containing a Rancheria, Ally, or Band (Priority: Rancheria first, then Ally, then Band). W11

ÉVÈNEMENT DE GUERRE
Quand elle est révélée: Attaque Surprise !
La Colonne de Guerre avec la plus grande force à portée de 2 espaces d'une et pas dans le même espace qu'une Rancheria, une Tribu Alliée ou une Bande (si > 1 de Colonnes de Guerre concernées, utilisez la sélection aléatoire) est placée dans l'espace le plus près d'une Rancheria, d'une Alliée, ou d'une Bande (priorité : en premier la Rancheria, puis l'Alliée, et enfin la Bande).

W11

Note de Joël : voir FAQ partie Errata.

WAR COLUMN MOVEMENT
East: 1
West: 1
North: 1

MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE
Est : 1
Ouest : 1
Nord : 1

War Event
Countermeasure Action:
Draw them off. After a Band is marked as Finished in a space adjacent to a War Space, move the War Column into that Band's space (not across dashed lines), then place the Band into nearest Rancheria Resources box (player's choice if >1). W08

ÉVÈNEMENT DE GUERRE
Actions de Contre-Mesures :
"Passent sous le nez"
Après qu'une Bande soit marquée comme finie dans un espace adjacent à une Colonne de Guerre, déplacez la Colonne de Guerre dans l'espace de cette Bande (ne franchissez pas les lignes en pointillés), puis placez la Bande dans la zone de Ressources de la Rancheria la plus proche (au choix du joueur si > 1).

W08

WAR COLUMN MOVEMENT
South: 2
West: 1

MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE
Sud : 2
Ouest : 1

War Event
When revealed: Surprise Attack!
Highest strength War Column within 2 spaces of and not in same space as a Rancheria, Allied Tribe or Band, (if >1 War Column qualifies, use random selection) is placed into nearest space containing a Rancheria, Ally, or Band (Priority: Rancheria first, then Ally, then Band). W10

ÉVÈNEMENT DE GUERRE
Quand elle est révélée: Attaque Surprise !
La Colonne de Guerre avec la plus grande force à portée de 2 espaces d'une et pas dans le même espace qu'une Rancheria, une Tribu Alliée ou une Bande (si > 1 de Colonnes de Guerre concernées, utilisez la sélection aléatoire) est placée dans l'espace le plus près d'une Rancheria, d'une Alliée, ou d'une Bande (en priorité : en premier la Rancheria, puis l'Alliée, et enfin la Bande).

W10

Note de Joël : voir FAQ partie Errata.

WAR COLUMN MOVEMENT
South: 1
West: 1
North: 1

MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE
Sud : 1
Ouest : 1
Nord : 1

War Event
When revealed: Travaux.
Spend 2 APs to move one Rancheria to an adjacent space (must comply with stacking). W12

ÉVÈNEMENT DE GUERRE
Quand elle est révélée: Travaux !
Dépensez 2 APs pour déplacer une Rancheria vers un espace adjacent (doit se conformer aux règles de l'empilement).

W12

Comancheria FAQ du 5 janvier 2017 : Le texte "When Revealed" est optionnel. Le joueur n'est pas obligé de faire cela. Mais si le joueur veut dépenser 2 APs pour déplacer une Rancheria, cette décision doit être effectuée immédiatement après la révélation de l'événement —Je ne peux attendre plus tardivement dans le tour pour profiter de cette option.



25 CARTES de GUERRE



WAR COLUMN MOVEMENT

South: 1
West: 1
North: 1

War Event
When revealed:
Travois.
Spend 2 APs to move one Rancheria to an adjacent space (must comply with stacking).
W13

MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE

Sud : 1
Ouest : 1
Nord : 1

ÉVÉNEMENT DE GUERRE
Quand elle est révélée:
Travois !
Dépensez 2 APs pour déplacer une Rancheria vers un espace adjacent (doit se conformer aux règles de l'empilement).
W13

Comancheria FAQ du 5 janvier 2017 : Le texte "When Revealed" est optionnel. Le joueur n'est pas obligé de faire cela. Mais si le joueur veut dépenser 2 APs pour déplacer une Rancheria, cette décision doit être effectuée immédiatement après la révélation de l'événement —Je ne peux attendre plus tardivement dans le tour pour profiter de cette option.

WAR COLUMN MOVEMENT

South: 1
West: 1
North: 1

War Event
When revealed:
Bad Intel.
Increase strength of lowest strength War Column by +2 (max 8).
If >1 War Column tied for lowest strength, apply this event to each of them.
W14

MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE

Sud : 1
Ouest : 1
Nord : 1

ÉVÉNEMENT DE GUERRE
Quand elle est révélée:
Mauvaise Intel.
Augmentez la force de la plus faible Colonne de Guerre de +2 (max8).
Si > 1 Colonne de Guerre concernée dont les forces sont équivalentes, appliquez cet événement pour chacune d'entre elle.
W14

WAR COLUMN MOVEMENT

South: 1
West: 1
North: 1

War Event
When revealed:
Bad Intel.
Increase strength of lowest strength War Column by +2 (max 8).
If >1 War Column tied for lowest strength, apply this event to each of them.
W15

MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE

Sud : 1
Ouest : 1
Nord : 1

ÉVÉNEMENT DE GUERRE
Quand elle est révélée:
Mauvaise Intel.
Augmentez la force de la plus faible Colonne de Guerre de +2 (max8).
Si > 1 Colonne de Guerre concernée dont les forces sont équivalentes, appliquez cet événement pour chacune d'entre elle.
W15

WAR COLUMN MOVEMENT

East: 2
South: 1

War Event
When revealed:
Wide Open Spaces.
Decrease strength of highest strength War Column by -2 (min 1).
If >1 War Column tied for highest strength, apply this event to each of them.
W17

MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE

Est : 2
Sud : 1

ÉVÉNEMENT DE GUERRE
Quand elle est révélée:
Vastes Espaces Ouverts.
Diminuez la force de la plus forte Colonne de Guerre de -2 (min 1).
Si > 1 Colonne de Guerre concernée dont les forces sont équivalentes, appliquez cet événement pour chacune d'entre elle.
W17

WAR COLUMN MOVEMENT

South: 1
West: 1
North: 1

War Event
When revealed:
Wide Open Spaces.
Decrease strength of highest strength War Column by -2 (min 1).
If >1 War Column tied for highest strength, apply this event to each of them.
W16

MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE

Sud : 1
Ouest : 1
Nord : 1

ÉVÉNEMENT DE GUERRE
Quand elle est révélée:
Vastes Espaces Ouverts.
Diminuez la force de la plus forte Colonne de Guerre de -2 (min 1).
Si > 1 Colonne de Guerre concernée dont les forces sont équivalentes, appliquez cet événement pour chacune d'entre elle.
W16

WAR COLUMN MOVEMENT

East: 2
South: 1

War Event
Countermeasure Action:
Surrender Captives. After a Band possessing at least 1 Captives is marked as Finished in a War Space, spend all Captives possessed by this Band, then War Ends (if >1 War Column in space, only 1 War Ends, player's choice).
W18

MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE

Est : 2
Sud : 1

ÉVÉNEMENT DE GUERRE
Action de Contre-Mesure:
Restitution de Captives :
Après qu'une Bande possédant au moins 1 Captives soit marquée comme finie dans un Espace de Guerre, dépensez toutes les Captives possédées par cette Bande, puis la Guerre se termine (si > 1 Colonne de Guerre dans un espace, seulement 1 Guerre se termine, au choix du joueur).
W18



25 CARTES de GUERRE



<div><div>WAR COLUMN MOVEMENT</div><div>East: 2 South: 1</div></div> <div><div>War Event</div><div>Countermeasure Action: Surrender Captives. After a Band possessing at least 1 Captives is marked as Finished in a War Space, spend all Captives possessed by this Band, then War Ends (if >1 War Column in space, only 1 War Ends, player's choice). W19</div></div>	<div><div>MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE</div><div>Est : 2 Sud : 1</div></div> <div><div>ÉVÉNEMENT DE GUERRE</div><div>Action de Contre-Mesure: Restitution de Captives : Après qu'une Bande possédant au moins 1 Captives soit marquée comme finie dans un Espace de Guerre, dépensez toutes les Captives possédées par cette Bande, puis la Guerre se termine (si > 1 Colonne de Guerre dans un espace, seulement 1 Guerre se termine, au choix du joueur). W19</div></div>
<div><div>WAR COLUMN MOVEMENT</div><div>East: 1 South: 1 North: 1</div></div> <div><div>War Event</div><div>Countermeasure Action: Surrender Captives. After a Band possessing at least 1 Captives is marked as Finished in a War Space, spend all Captives possessed by this Band, then War Ends (if >1 War Column in space, only 1 War Ends, player's choice). W21</div></div>	<div><div>MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE</div><div>Est : 1 Sud : 1 Nord : 1</div></div> <div><div>ÉVÉNEMENT DE GUERRE</div><div>Action de Contre-Mesure: Restitution de Captives : Après qu'une Bande possédant au moins 1 Captives soit marquée comme finie dans un Espace de Guerre, dépensez toutes les Captives possédées par cette Bande, puis la Guerre se termine (si > 1 Colonne de Guerre dans un espace, seulement 1 Guerre se termine, au choix du joueur). W21</div></div>
<div><div>WAR COLUMN MOVEMENT</div><div>East: 1 South: 1 North: 1</div></div> <div><div>War Event</div><div>When revealed: Higher Stakes. At the end of this turn's Operation Cleanup Phase (3.4), if there is at least 1 War Column in-play, -1 Military Point; if there are 0 War Columns in-play, +1 Military Point. W23</div></div>	<div><div>MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE</div><div>Est : 1 Sud : 1 Nord : 1</div></div> <div><div>ÉVÉNEMENT DE GUERRE</div><div>Quand elle est révélée : De plus Grands Enjeux. À la fin d'une Phase d'Opération de Cleanup (3.4), si il y a au moins 1 Colonne de Guerre en jeu, -1 Point Militaire ; Si il y a 0 Colonne de Guerre en jeu, +1 Point Militaire. W23</div></div>
<div><div>WAR COLUMN MOVEMENT</div><div>East: 2 South: 1</div></div> <div><div>War Event</div><div>Countermeasure Action: Surrender Captives. After a Band possessing at least 1 Captives is marked as Finished in a War Space, spend all Captives possessed by this Band, then War Ends (if >1 War Column in space, only 1 War Ends, player's choice). W20</div></div>	<div><div>MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE</div><div>Est : 2 Sud : 1</div></div> <div><div>ÉVÉNEMENT DE GUERRE</div><div>Action de Contre-Mesure: Restitution de Captives : Après qu'une Bande possédant au moins 1 Captives soit marquée comme finie dans un Espace de Guerre, dépensez toutes les Captives possédées par cette Bande, puis la Guerre se termine (si > 1 Colonne de Guerre dans un espace, seulement 1 Guerre se termine, au choix du joueur). W20</div></div>
<div><div>WAR COLUMN MOVEMENT</div><div>East: 1 South: 1 North: 1</div></div> <div><div>War Event</div><div>When revealed: Fast-moving column. Draw another War Card and check for movement only. Do not roll to reduce War Column strength; do not draw another event. W22</div></div>	<div><div>MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE</div><div>Est : 1 Sud : 1 Nord : 1</div></div> <div><div>ÉVÉNEMENT DE GUERRE</div><div>Quand elle est révélée : Une Colonne se déplaçant rapidement. Tirez une autre Carte de Guerre et contrôlez uniquement le mouvement : Ne lancez pas le dé pour diminuer la force de la Colonne de Guerre ; ne tirez pas un autre événement. W22 Note de Joël : voir FAQ - clarification</div></div>
<div><div>WAR COLUMN MOVEMENT</div><div>East: 1 South: 1 North: 1</div></div> <div><div>War Event</div><div>Countermeasure Action: Successful Ambush! After a Band is marked as Finished in a War Space, spend 2 APs to End War with that Enemy Column. W24</div></div>	<div><div>MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE</div><div>Est : 1 Sud : 1 Nord : 1</div></div> <div><div>ÉVÉNEMENT DE GUERRE</div><div>Action de Contre-Mesure : Ambuscade Réussi ! Après qu'une Bande soit marquée comme finie dans un Espace de Guerre, dépensez 2 APs pour terminer la Guerre avec cette Colonne Ennemie. W24</div></div>



25 CARTES de GUERRE



WAR COLUMN MOVEMENT RESHUFFLE THEN DRAW AGAIN!	MOUVEMENT DE LA COLONNE DE GUERRE
War Event When revealed: Reshuffle the War Cards deck, draw another card and place it face-up into the War Event box on the map. W25	ÉVÉNEMENT DE GUERRE Quand elle est révélée : Remélanguez le deck de Cartes de Guerre, tirez une autre carte et placez la face recto dans la zone War Event sur le plateau de jeu W25

Traduction : Champalaune Christophe : cchampalaune@gmail.com